

OA.0143.9.2024

## **Urząd Miasta Łańcuta**

**Karta usługi: KU – USC – 12 „Przeniesienie do rejestru stanu cywilnego aktu urodzenia, małżeństwa, zgonu sporządzonego poza granicami Polski - w drodze transkrypcji”, edycja 5**

### **1. Sprawę załatwia**

Urząd Stanu Cywilnego w Łańcutie, ul. 3-go Maja 13, 37-100 Łańcut; tel. (17) 225 2024, [usc@um-lancut.pl](mailto:usc@um-lancut.pl)

### **2. Wymagane dokumenty od wnioskodawcy (klienta) dla załatwienia sprawy**

- 1) Wniosek
- 2) oświadczenie wnioskodawcy, że dotychczas nie występował z podobnym wnioskiem do urzędów stanu cywilnego na terenie Polski o wpisanie do polskich ksiąg akt stanu cywilnego aktu sporządzonego za granicą oraz, że zagraniczny dokument nie powstał w wyniku transkrypcji w państwie innym, niż państwo zdarzenia
- 3) oryginalny odpis aktu stanu cywilnego sporządzonego za granicą lub fotokopia aktu potwierdzona przez organ, który akt sporządził i jest uprawniony do wydawania z niego odpisów
- 4) urzędowe tłumaczenie zagranicznego aktu na język polski przez tłumacza przysięgłego, wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) lub polskiego konsula (nie dotyczy odpisów na drukach wielojęzycznych)

Do wglądu:

- 5) ważny dokument tożsamości wnioskodawcy

### **3. Opłaty**

Składający wniosek zobowiązany jest dołączyć dowód zapłaty należnej opłaty skarbowej, albo uwierzytelnioną kopię dowodu zapłaty nie później niż w ciągu 3 dni od dnia złożenia wniosku.

Na podstawie ustawy z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej opłata skarbową wynosi:

- 1) 50 zł za wydany odpis zupełny po transkrypcji
- 2) 17 zł za pełnomocnictwo /za wyjątkiem małżonka, wstępnych, zstępnych, rodzeństwa/

Zapłaty opłaty skarbowej można dokonać:

- kartą płatniczą lub telefonem w Urzędzie Stanu Cywilnego w Łańcucie, ul. 3 - go Maja 13

- lub na rachunek:

**Urząd Miasta Łańcuta**

**PKO Bank Polski S.A.**

**62 1020 4391 0000 6802 0195 3868**

Zwolnione od opłaty skarbowej są osoby - wyszczególnione w art. 7 ustawy o opłacie skarbowej.

#### **4. Miejsce złożenia dokumentów**

Osobiście w Urzędzie Stanu Cywilnego, ul. 3-go Maja 13 w godzinach:

8.15-15.45 (poniedziałek), 7.15-14.45 (wtorek-czwartek), 7.15 -13.45 (piątek)

#### **5. Złożenie wniosku drogą elektroniczną**

Nie dotyczy

#### **6. Forma załatwienia**

- 1) Wydanie odpisu zupełnego aktu stanu cywilnego po dokonaniu transkrypcji;
- 2) Decyzja o odmowie dokonania transkrypcji dokumentu stanu cywilnego potwierdzającego urodzenie, małżeństwo lub zgon

#### **7. Termin załatwienia**

Bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż w ciągu miesiąca.

W przypadku niezakończoności w terminie miesiąca, organ właściwy do dokonania uzupełnienia obowiązany jest zawiadomić wnioskodawcę, podając przyczynę zwłoki, wskazując nowy termin dokonania uzupełnienia oraz pouczając o prawie do wniesienia ponaglenia.

W razie niemożności załatwienia wniosku w terminie miesiąca, organ obowiązany jest w tym terminie zawiadomić wnioskodawcę o czynnościach podjętych w celu rozpatrzenia wniosku oraz o przewidywanym terminie załatwienia wniosku.

#### **8. Dokumenty uzyskiwane przez organ w toku postępowania**

Nie dotyczy

#### **9. Tryb odwoławczy**

Stronie przysługuje prawo do wniesienia odwołania do Wojewody Podkarpackiego w Rzeszowie, za pośrednictwem Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Łańcucie, w terminie 14 dni od dnia doręczenia decyzji odmawiającej dokonanie czynności.

## 10. Podstawa prawna

- 1) Art. 104-107 ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego
- 2) Ustawa z dnia 25 lutego 1964 r., Kodeks rodzinny i opiekuńczy
- 3) Rozporządzenie Ministra Cyfryzacji z dnia 29 maja 2023 r. w sprawie wzorów dokumentów wydawanych z zakresu rejestracji stanu cywilnego
- 4) Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 09 lutego 2015 r. w sprawie sposobu prowadzenia rejestru stanu cywilnego oraz akt zbiorowych rejestracji stanu cywilnego
- 5) Ustawa z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego
- 6) Konwencja znosząca wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych, sporządzona w Hadze dnia 5 października 1961r.

## 11. Informacje dodatkowe dla Klienta

Transkrypcja polega na wiernym i literalnym przeniesieniu treści zagranicznego dokumentu stanu cywilnego zarówno językowo, jak i formalnie, bez żadnej ingerencji w pisownię imion i nazwisk osób wskazanych w zagranicznym dokumencie stanu cywilnego.

Osoba występująca z wnioskiem o dokonanie transkrypcji zagranicznego aktu, który nie zawiera wszystkich niezbędnych danych powinna wystąpić z wnioskiem o uzupełnienie aktu, ponieważ posługując się „polską wersją” aktu urodzenia, małżeństwa i zgonu sporządzoną z brakami, może napotkać na liczne problemy podczas załatwiania spraw urzędowych np. nadanie numeru PESEL, wydanie paszportu i dowodu osobistego, sporządzenie aktu notarialnego, postępowania przed sądami.

W przypadku gdy transkrypcja zagranicznego dokumentu stanu cywilnego potwierdzającego urodzenie jest dokonywana na wniosek matki dziecka, a w dokumencie tym są zawarte dane ojca inne niż wynikające z domniemania pochodzenia dziecka od męża matki, kierownik urzędu stanu cywilnego, który dokona transkrypcji, zawiadamia o tym męża matki, pouczając go o prawie do wniesienia do sądu powództwa o zaprzeczenie ojcostwa, jeżeli jest możliwe ustalenie miejsca pobytu domniemanego ojca.

Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego, może wezwać wnioskodawcę do dokonania procesu legalizacji dokumentu.

### **Formy legalizacji:**

- legalizacja pełna – przeprowadzana przez polskiego konsula,
- apostille – jeżeli dokument jest wystawiony przez władze państwa, które jest stroną Konwencji znoszącej wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych, sporządzonej w Hadze dnia 5 października 1961 r. (Dz.U.2005.112.938).

Legalizacja jest podstawowym sposobem uwierzytelniania zagranicznych dokumentów. Polega na stwierdzeniu zgodności dokumentu z prawem miejsca jego wystawienia przez urzędnika konsularnego celem posługiwania się nim w innym państwie niż państwo jego wystawienia.

Apostille jest to klauzula wydawana przez właściwy organ państwa, z którego dokument pochodzi. Sporządzana jest według wzoru załączonego do konwencji i ma formę adnotacji dokonywanej na dokumencie. Dokument poświadczony Apostille może być przedłożony właściwym władzom, urzędom i instytucjom innego państwa z pominięciem dodatkowych legalizacji. Aby uzyskać klauzulę „Apostille” na urzędowych dokumentach zagranicznych celem posługiwania się nimi w państwach, które są stroną Konwencji haskiej, należy zwrócić się do organów państwa pochodzenia dokumentu. Aktualny wykaz państw stron Konwencji haskiej jest dostępny na stronie internetowej Ministerstwa Spraw Zagranicznych: [https://www.msz.gov.pl/pl/informacje\\_konsularne/apostille](https://www.msz.gov.pl/pl/informacje_konsularne/apostille)

## **12. Formularze możliwe do pobrania ze strony internetowej BIP Urzędu Miasta Łańcuta**

Formularz F.1.KU-USC-12 wniosek urodzenie  
Formularz F.2.KU-USC-12 wniosek małżeństwo  
Formularz F.3.KU-USC-12 wniosek zgon  
Formularz F.4.KU-USC-12 pełnomocnictwo

### **Metryka karty usługi KU – USC – 12**

**Opracował:** Iwona Olszańska – Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego, 16.01.2024 r.

**Zatwierdził:** Jarosław Reczek – Sekretarz Miasta, 16.01.2024 r.

**Klauzula informacyjna dla Klientów Urzędu Miasta Łańcuta w zakresie przetwarzania danych osobowych w sprawie przeniesienia do rejestru stanu cywilnego aktu urodzenia, małżeństwa, zgonu sporządzonego poza granicami Polski, w drodze transkrypcji**

### **TOŻSAMOŚĆ ADMINISTRATORA**

Administratorami są

- 1) Minister Cyfryzacji, mający siedzibę w Warszawie (00-060) przy ul. Królewskiej 27 – odpowiada za utrzymanie i rozwój rejestru,
- 2) Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji, mający siedzibę w Warszawie (02-591) przy ul. Stefana Batorego 5 – odpowiada za kształtowanie jednolitej polityki w zakresie rejestracji stanu cywilnego oraz zmiany imienia i nazwiska

W zakresie danych przetwarzanych w dokumentacji papierowej i innych zbiorach danych prowadzonych w urzędzie stanu cywilnego administratorem jest: Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Łańcut, Plac Sobieskiego 18, 37-100 Łańcut.

### **DANE KONTAKTOWE ADMINISTRATORA**

Z administratorem – Ministrem Cyfryzacji można się skontaktować poprzez adres email [iod@mc.gov.pl](mailto:iod@mc.gov.pl), [formularz kontaktowy](#) lub pisemnie na adres siedziby administratora.

Z administratorem – Ministrem Spraw Wewnętrznych i Administracji można się skontaktować pisemnie na adres siedziby administratora.

Z administratorem – Kierownikiem Urzędu Stanu Cywilnego w Łańcucie można się skontaktować pisemnie na adres siedziby administratora.

### **DANE KONTAKTOWE INSPEKTORA OCHRONY DANYCH**

Administrator – Minister Cyfryzacji wyznaczył inspektora ochrony danych, z którym może się Pani / Pan skontaktować poprzez email [iod@mc.gov.pl](mailto:iod@mc.gov.pl), lub pisemnie na adres siedziby administratora.

Administrator – Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji wyznaczył inspektora ochrony danych, z którym może się Pani / Pan skontaktować poprzez email [iod@mswia.gov.pl](mailto:iod@mswia.gov.pl) lub pisemnie na adres siedziby administratora.

Administrator – Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Łańcucie wyznaczył Konrada Krupę na Inspektora Ochrony Danych.

Z Inspektorem Ochrony Danych można się skontaktować:

- telefonicznie: dzwoniąc na numer 17 249 04 66,
- osobiście: w budynku przy ul. Plac Sobieskiego 18, 37-100 Łańcut,
- pisząc e-mail na adres e-mail: [iod@um-lancut.pl](mailto:iod@um-lancut.pl);

Z inspektorem ochrony danych można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych.

### **CELE PRZETWARZANIA I PODSTAWA PRAWNA**

Pani / Pana dane mogą być przetwarzane w celu:

- sporządzenia aktu urodzenia dziecka
- sporządzenia aktu małżeństwa
- sporządzenia aktu zgonu
- przyjęcia oświadczeń o uznaniu ojcostwa i realizacji wniosku o wydanie zaświadczenia potwierdzającego uznanie ojcostwa
- przyjęcia oświadczenia rozwiedzionego małżonka o powrocie do nazwiska noszonego przed zawarciem małżeństwa
- przyjęcia oświadczeń o nazwisku pierwszego dziecka małżonków przy sporządzaniu aktu urodzenia
- przyjęcia oświadczeń małżonków, że dziecko jednego z małżonków będzie nosiło takie samo nazwisko, jakie nosi albo nosiłoby ich wspólne dziecko
- przyjęcia oświadczeń o zmianie imienia lub imion
- wydania zaświadczenia o stanie cywilnym
- wydania odpisu aktu stanu cywilnego
- wydania zaświadczenia do zawarcia małżeństwa za granicą
- wydania zaświadczenia o zaginięciu lub zniszczeniu ksiąg stanu cywilnego/wydania zaświadczenia o nieposiadaniu księgi stanu cywilnego
- sprostowania, uzupełnienia, unieważnienia aktu stanu cywilnego
- realizacji wniosku o sporządzenie polskiego aktu stanu cywilnego na podstawie zagranicznego dokumentu stanu cywilnego lub innych dokumentów potwierdzających urodzenie/malżeństwo/zgon za granicą
- realizacji wniosku o zezwolenie na zawarcie małżeństwa przed upływem terminu, o którym mowa w art. 4 ustawy Kodeks rodzinny i opiekuńczy

- realizacji wniosku o wydanie zaświadczenia o przyjętych sakramentach
- realizacji wniosku o zmianę imienia lub nazwiska.
- dołączenia do aktu stanu cywilnego wzmianki dodatkowej lub zamieszczenia przypisku przy akcie
- wydania dokumentów z akt zbiorowych
- zameldowania
- nadania numeru PESEL

Dane osobowe z rejestru stanu cywilnego stanowią podstawę wpisów w rejestrze PESEL.

Pani/ Pana dane osobowe będą przetwarzane na podstawie przepisów ustawy Prawo o aktach stanu cywilnego oraz przepisów ustawy o zmianie imienia i nazwiska.

### **ODBIORCY DANYCH**

Kierownik urzędu stanu cywilnego udostępnia dane z rejestru stanu cywilnego wydając uprawnionym podmiotom dokumenty określone w ustawie – Prawo o aktach stanu cywilnego. Dostęp do danych mają także służby

Dane osobowe z rejestru stanu cywilnego stanowią podstawę wpisów w rejestrze PESEL.

### **PRZEKAZANIE DANYCH OSOBOWYCH DO PAŃSTWA TRZECIEGO LUB ORGANIZACJI MIĘDZYNARODOWEJ**

Dane dotyczące urodzeń, małżeństw i zgonów mogą być przekazywane do państw trzecich na podstawie umów międzynarodowych, których stroną jest Rzeczpospolita Polska.

### **OKRES PRZECHOWYWANIA DANYCH**

Akty stanu cywilnego oraz akta zbiorowe rejestracji stanu cywilnego kierownik urzędu stanu cywilnego przechowuje przez okres:

1. 100 lat – akty urodzenia oraz akta zbiorowe rejestracji stanu cywilnego dotyczące aktu urodzenia;
2. 80 lat – akty małżeństwa, akty zgonu oraz akta zbiorowe rejestracji stanu cywilnego dotyczące aktu małżeństwa i aktu zgonu.

### **PRAWA PODMIOTÓW DANYCH**

Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do Pani/Pana danych oraz prawo żądania ich sprostowania, a także danych osób, nad którymi sprawowana jest prawna opieka, np. danych dzieci.

### **PRAWO WNIESIENIA SKARGI DO ORGANU NADZORCZEGO**

Przysługuje Pani/Panu również prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych w państwie członkowskim Pani / Pana zwykłego pobytu, miejsca pracy lub miejsca popełnienia domniemanego naruszenia.

### **ŹRÓDŁO POCHODZENIA DANYCH OSOBOWYCH**

Pani / Pana dane do rejestru stanu cywilnego wprowadzane są przez następujące organy:

1. kierownik urzędu stanu cywilnego sporządzający akt urodzenia, małżeństwa i zgonu oraz wprowadzający do nich zmiany;

2. kierownik urzędu stanu cywilnego wydający decyzję o zmianie imienia lub nazwiska.

**INFORMACJA O DOWOLNOŚCI LUB OBOWIĄZKU PODANIA DANYCH**

Obowiązek podania danych osobowych wynika z ustawy Prawo o aktach stanu cywilnego oraz ustawy o zmianie imienia i nazwiska.

Burmistrz Miasta Łańcuta